

オーストラリア学会報

Australian Studies Association of Japan

第86号

2019年4月22日

<http://www.australianstudies.jp/>

1. オーストラリア学会 30周年記念国際大会/2019 ASAJ International Conferenceのご案内

テーマ：The Forefront of Australian Studies: Interaction and Diversity

日時：2019年6月15日(土)・16日(日)

会場：青山学院大学 青山キャンパス (〒150-8366 東京都渋谷区渋谷 4-4-25)

※会場アクセス <https://www.aoyama.ac.jp/outline/campus/access.html>

担当：飯笹佐代子 (青山学院大学総合文化政策学部) : s-iizasa@scs.aoyama.ac.jp

○理事会 6月14日(金) 18:00 14号館(総研ビル) 8階第11会議室

○第1日目 6月15日(土)

9:30 受付開始/Registration 17号館5階17511教室前

10:00 開会セレモニー/Opening Ceremony 17号館5階17511教室

司会：佐和田敬司 (オーストラリア学会副代表理事・早稲田大学)

開会挨拶：鎌田真弓 (オーストラリア学会代表理事・名古屋商科大学)

開催校挨拶：三木義一 (青山学院大学学長)

オーストラリア大使館・豪日交流基金よりご挨拶

中国オーストラリア学会よりご挨拶

10:30-12:30 Session 1: Australian Literature 17号館6階17602教室

報告者/Speakers: ZHAN Chunjuan (Anhui University)

GOTO Takaaki (University of Shizuoka)

ZHANG Jiasheng (Nangton University)

Session 2: Social and Cultural Changes in Australia 17号館6階17603教室

報告者/Speakers: FUNAKI Shinsuke (Fukui Prefectural University) & HAMANO Takeshi (University of Kitakyushu)

LI Jingyan (Harbin Institute of Technology)

SHIOBARA Yoshikazu (Keio University)

ONOUZUKA Kazuhito (Kanda University of International Studies)

& ONOUZUKA Ryo (Keio University)

12:30-14:00 昼食/Lunch

14:00-14:45 Dialogue on Translation of Australian Literature 17号館5階17511教室

司会/Moderator: KATO Megumi (Meisei University)

報告者/Speakers: LI Yao (Beijing Foreign Studies University)

ARIMITSU Yasue (Doshisha University)

15:00-17:45 Panel 1: Australia in Asia, Asia in Australia 17号館5階17511教室

司会/Moderator: KAMADAMayumi (Nagoya University of Commerce & Business)

報告者/Speakers: David WALKER (Deakin University)

CHEN Hong (East China Normal University)

ISHII Yuka (University of Shizuoka)

討論者/Discussants: ZHANG Yongxian (Renmin University of China)

FUJIOKA Nobuaki (Shizuoka University)

18:00-20:00 懇親会/Conference Dinner アイビーホール(青学会館)1階フィリア

○第2日目 6月16日(日)

8:45 受付開始/Registration 17号館5階17511教室前

9:00-9:45 特別講演/Special Lecture (同時通訳付き/simultaneous interpretation provided)
17号館5階17511教室

War Stories: From Global to Local

Melanie OPPENHEIMER (University of Tokyo / Flinders University)

10:00-12:30 Panel 2: 多文化社会とアート——オーストラリアにおける文化創造の最前線
Multicultural Society and the Arts: The Frontiers of Cultural Creation in Australia
(同時通訳付き/simultaneous interpretation provided) 17号館5階17511教室

特別講演/Special lecture :

片岡真実 (森美術館副館長兼チーフ・キュレーター/2018年シドニー・ビエンナーレ芸術監督) /KATAOKA Mami (Mori Art Museum)

報告者/Speakers :

徳 仁美 (オーストラリア大使館) /TOKU Hitomi (Australian Embassy, Tokyo)

湊 圭史 (松山大学) /MINATO Keiji (Matsuyama University)

飯笹佐代子 (青山学院大学) + 青山学院大学総合文化政策学会、ほか/IIZASA Sayoko
(Aoyama Gakuin University) et al.

コメンテーター/ Commentator :

佐和田敬司 (早稲田大学) /SAWADA Keiji (Waseda University)

質疑応答/Q & A

12:30-13:00 昼食/Lunch・理事会 17号館6階17602教室

13:00-14:30 映画上映/Film Screening 17号館5階17511教室

「私たちが誇るもの/The Baulkham Hills African Ladies Troupe」

(ロス・ホーリン監督・オーストラリア)・2017年UNHCR 難民映画国際上映作品

*字幕作成: 青山学院大学総合文化政策学部学生

14:30-15:00 総会/ General Meeting of the ASAJ (会員のみ/members only) 17号館5階17511教室

15:15-17:00 Session 3: Economic and Political Transformation of Australia 17号館6階17602教室

報告者/Speakers :

TAKAHASHI Mana (Nagoya University)

HU Dan (Beijing Foreign Studies University)

AOI Miho (Gakushuin University)

SUGITA Hiroya (Kanagawa University)

Work in Progress Session 17号館6階17603教室

17:00 閉会挨拶/Closing Address 17号館5階17511教室

◆出欠: 全国研究大会参加の有無にかかわらず、同封の返信用はがきに必要事項をお書き込みのうえ、5月31日(金)までに届くようにご投函ください。

◆昼食: 会場周辺の飲食施設・コンビニ等を各自ご利用ください。15日(土)はキャンパス内の学生食堂も営業しております。なお、16日(日)の昼食時間は短く、特別上映会をご覧いただくため、会場階のスペースにサンドイッチ等の軽食を用意しますが、量に限りがありますこと、ご了承ください。

◆宿泊先: 会場は交通の便の良い場所にございますので、宿泊施設は各自ご手配ください。

◆懇親会: 懇親会費は5,000円(学生会員4,000円)を予定していますが、多少変動することがあるかもしれませんので、その節はご容赦ください。懇親会費は当日大会受付で申し受けます。なお、懇親会への参加は、必ず同封の返信用はがきでお知らせくださるようお願いいたします。

*プログラム等に変更される可能性があります。

**本大会は青山学院大学総合文化政策学会と共催で行います。開催にあたっては中国オーストラリア学会(Chinese Association for Australian Studies)の協力を得ました。

***本大会は豪日交流基金によりオーストラリア政府外務貿易省の助成を受けています。

2. オーストラリア学会 30 周年記念国際大会特別企画

2-1. 特別講演/ Special Lecture

War Stories: from Global to Local

Melanie OPPENHEIMER

Abstract

1919 saw the beginning of repatriation and reconstruction from what was then called 'the war to end all wars'. Like all the belligerent countries involved in that war, its impact on Australian servicemen and women, their families and Australian society was felt for decades afterwards. It created a lost generation and a permanently altered world. The conflicts and wars which Australia has been involved in since then reveals that each generation experiences war and suffering both differently and the same, especially those who survive and return home to civilian life. This has been the theme of many seminal novels and autobiographies from Erich Maria Remarque's *All Quiet on the Western Front* to Vera Brittain's *Testament of Youth*. In this address, I explore how family narratives and differing experiences of war help to shape our national histories. By seeking out new voices and hidden stories, they provide us with a better understanding of the impact of war from that global conflict known as *The Great War*.

Biography

Professor Melanie Oppenheimer was appointed to the Chair of History at Flinders University, South Australia, in July 2013. She previously held positions in Australian History at the University of Western Sydney and the University of New England. In September 2018, Melanie took up a ten-month appointment as Visiting Chair in Australian Studies at The University of Tokyo. Her research interests include the role of voluntary organisations and patriotic funds in times of peace and war; and the history of volunteering and voluntary action. Her research projects have received funding from the prestigious Australian Research Council, most recently for a 4-year project on a history of the League of Red Cross Societies. Professor Oppenheimer has published 12 books including a centenary history of Australian Red Cross, *The Power of Humanity. 100 Years of Australian Red Cross* (2014); *The Last Battle: Soldier Settlement in Australia, 1916-1939* (2016), co-authored with Bruce Scates; *Volunteering. Why we can't live without it* (2008); and co-edited (with Erik Eklund and Joanne Scott) *The State of Welfare. Comparative Studies of the Welfare State at the end of the long boom, 1965-1980* (2018). She has recently completed a three-year term as a member of the Australian Research Council's (ARC) College of Experts; was elected a Fellow of the Academy of the Social Sciences in Australia; and is currently Vice-President of the Australian Historical Association.

2-2 青山学院企画パネル (同時通訳付き)

Multicultural Society and the Arts: The Frontiers of Cultural Creation in Australia

オーストラリアにおける芸術、文化創造の最前線に光を当てる。特別講演者として、昨年のシドニー・ビエンナーレでアジア出身者初の芸術監督を務められた片岡真実氏 (森美術館副館長兼チーフ・キュレーター) をお招きし、さらに徳仁美氏 (オーストラリア大使館)、湊圭史会員 (松山大学) の報告から、多文化社会の文化融合やダイナミズムをめぐる最新動向を明らかにする。あわせて、青山学院大学総合文化政策学部の文化活動を、シドニー・ビエンナーレ研修や、オーストラリアのドキュメンタリー映画の字幕作成の体験から紹介する (企画担当者: 飯笹佐代子会員)。

This session will shed light on developments at the cutting edge of the arts and cultural creation in Australia. Highlighted will be the 21th Biennale of Sydney, which was held in 2018 under the artistic leadership of Ms. KATAOKA Mami, Deputy Director and Chief Curator of the Mori Art Museum. Ms.

TOKU Hitomi from the Australian Embassy and Professor MINATO Keiji will also explore the emerging trend of cultural dynamism in Australia's multicultural society. In addition, learning activities at the School of Creative and Cultural Studies at Aoyama Gakuin University, including a study tour to the Biennale of Sydney and the challenge of creating subtitles for an Australian documentary film, will be introduced by Professor IIZASA Sayoko and her students. Comments will be given by Professor SAWADA Keiji from a wider perspective.

2-3. 特別対談 (英語) /Special Dialogue

Dialogue on Translation of Australian Literature

LI Yao (Beijing Foreign Studies University)

ARIMITSU Yasue (Doshisha University)

3. オーストラリア学会 30 周年記念国際大会一般個別研究概要/Individual Presentation

※プログラムは変更される可能性があります。報告概要は予稿録として、学会ウェブページに後日掲載します。
The proceedings will be posted on the ASAJ website later.

○6 月 15 日 (土) 10:30-12:30

Session 1 : Australian Literature

Moderator: MINATO Keiji (Matsuyama University)

ZHAN Chunjuan (Anhui University) : On Narrative Ethics in Australian Reconciliation Novels: Taking Gail Jones' *Sorry* as an Example

GOTO Takaaki (University of Shizuoka): Writers' Centres in Australia

ZHANG Jiasheng (Nangton University) : Women and National Development: A Comparative Study of Lu Xun and Henry Lawson

Session 2 : Social and Cultural Changes in Australia

Moderator: MURAKAMI Yuichi (Fukushima University)

FUNAKI Shinsuke (Fukui Prefectural University) & HAMANO Takeshi (University of Kitakyushu) : Social Cohesion of Ethnic Communities in the Light of Multicultural Social Work: Towards a Development of Its Theory and Practice for the Japanese Ethnic Community in Australia

LI Jingyan (Harbin Institute of Technology) : *The Home Song Stories*: Retold in a Lefebvrian Framework

SHIOBARA Yoshikazu (Keio University) : Multiculturalism and Tabunka Kyosei: A Comparative Perspective on Australia and Japan

ONozUKA Kazuhito (Kanda University of International Studies) & ONozUKA Ryo (Keio University): Towards an Inclusion of Non-European Perspectives in the Debate on FIFO in Australia: A Quantitative and Qualitative Analysis of the Newspaper Representation

○6 月 16 日 (日) 15:15-17:00

Session 3: Economic and Political Transformation of Australia

Moderator: FUKUSHIMA Teruhiko (National Defense Academy)

TAKAHASHI Mana (Nagoya University): Beyond the "Middle-Power": Australian Approaches and Strategies to Enhancing the Rule of Law in the Pacific Region

HU Dan (Beijing Foreign Studies University) : Controversies over Foreign Direct Investment in Australia and Coping Strategies of the Investor Countries: a comparative study of the Japanese and Chinese experiences

AOI Miho (Gakushuin University): Human Rights Protection and the Constitutional Design

SUGITA Hiroya (Kanagawa University) : The Liberal Party of Australia and Identity Politics

4. オーストラリア学会 30 周年記念国際大会 WIP セッション/WiP Session for Early Career Researchers

藤岡伸明 (静岡大学)

本大会では Work in Progress (WIP) セッションを企画しております。このセッションの目的は、大学院生と若手研究者に対して、現在進行中の研究プロジェクトや新規の研究課題について発表・討論する機会を提供することです。大学院生や若手研究者の皆さま、ならびに大学院生や若手研究者の新たな学問的挑戦に関心のある皆さまの積極的なご参加をお待ちしております。予稿録は後日学会ホームページに掲載予定です。

The 2019 ASAJ International Conference includes the Work in Progress Session. The purpose of this session is to provide an opportunity for graduate students and early career researchers who are considering new research projects or are working on research projects to share ideas, discuss, and gain useful feedback from other researchers. We look forward to the active participation of graduate students and early career researchers, as well as those interested in the new academic challenges. The proceedings will be posted on the ASAJ website later.

Moderator: FUJIOKA Nobuaki (Shizuoka University)

Presenters:

LI Ruoshan (PhD student, Tsinghua University)

Polyphonic Voices and Multiculturalism in Tsiolkas's *The Slap*

LONG Bingchun (MA Candidate, East China Normal University)

TESOL Education in Australia and its Implications to China

WEI Xin (PhD student, Renmin University of China)

Australian Media's Influence on Regionalization of South Pacific Islands

KURITA Ritsuko (Assistant Professor, Kanagawa University)

'Blackness' as Deviance of the Norm: Experiences of Social Exclusion by Indigenous and African Peoples in Australia

MATSUI Hirokazu (PhD student, University of Tokyo)

Australia's Attitude toward the Post-War Settlements of the Second World War in Europe

HORIBE Miyuki (PhD student, Sophia University)

Comparative Analysis of Food Banks between Japan and Australia

5. オーストラリア学会 第28回地域研究会(関西例会)のお知らせ

***会員以外の方も参加できます。入場無料。**

日時：2019年4月20日(土) 14:00~17:00

会場：追手門学院大学 安威キャンパス(5号館8階「大会議室」A・B)

〒567-8502 茨木市西安威2-1-15(4月にオープンする総持寺キャンパスではありません)

交通：JR 茨木駅(イオンモール茨木)、阪急茨木市駅(西口)から、いずれも13:15発のスクールバス(無料)をご利用ください。バス乗場等の詳細は追手門学院大学交通アクセスをご参照ください。

<https://www.otemon.ac.jp/guide/campus/access.html>

連絡先：追手門学院大学国際教養学部 南出真助 minamide@otemon.ac.jp

*終了後にJR 茨木駅周辺で懇親会を催します。懇親会参加予定者は必ずメールをください。

共通テーマ：オーストラリア短期留学/スタディーツアーの教育効果と問題点

趣旨：オーストラリアへの短期留学やスタディーツアーを実施している大学は数多い。良好な治安、多様な異文化体験、雄大な自然、欧米に比べれば安い運賃など学生へのメリットは大きい。しかし計画から実施にいたるまでのシステム構築やリスク対応は大学側の大きな負担になっている。幸運に助けられたと述懐する引率教員も少なくない。本例会では、オーストラリア短期留学/スタディーツアーの教育効果と問題点について、引率教員の立場からの話題提供をもとに全体討論を行う。「自慢話」ではなく「苦労話」による本音トークが狙いである。

発表：(報告20分+質疑応答10分)

14:00~14:10 趣旨説明(南出真助)

14:10~14:40 原めぐみ(追手門学院大学)「プリズベンへの語学留学」

14:40~15:10 馬淵 仁(大阪女学院大学)「メルボルンへの語学留学」

15:10~15:40 友永雄吾(龍谷大学)「メルボルンへのスタディーツアー」

<15:40~16:00 休憩>

16:00~16:20 田上真由美(武庫川女子大学)「アデレードへの語学留学」

16:20~17:00 全体討論(司会：南出真助)

各報告内容

- ・実施時期、期間、費用負担
- ・受け入れ大学とプログラム
- ・対象学生(学年・クラス)と選考方法
- ・リスク対応システム
- ・カリキュラム・マップでの位置づけ
- ・教育効果の可視化など

6. 会費納入のお願い

年会費の請求は年度の始まり4月に行いますが、年会費が納入されると、納入時期にかかわらず未払い年度がある場合そこへ充当されます。たとえば2019年5月に年会費を納入しても、2018年度未払いの場合、それは2018年度の会費となります。すなわち、2019年度は未納ということになります。また2017、2018年度未払いの場合、2017年度分の会費納入になります。

<2019年度分会費及び会費が未納の会員の皆様へ>

会費が未納の皆様へは、請求を別便にて送付します。未納年度分(2018年度を含め最多3か年)を速やかに振込票にて納入願います。未着のかたはアカデミーセンター「オーストラリア学会」担当あてまでお知らせ願います。なお、会費振込票に会員名の記載がない場合、振込会員を特定できないため、必ず会員名をお書きください。また原則領収書は発行していません。郵便振替票の受領書などをご利用願います。

会費未納の会員の皆様には、当該年度の会費納入が確認され次第、学会誌『オーストラリア研究』(現在2019年3月発行、第32号)までをお送りしております。事務局では3か年分の在庫を保管しておりますので、順次発送しておりますが、お手元に届くまで若干時間がかかる場合もあります。会費納入にもかかわらず未着の学会誌がありましたら、恐縮ですが、学会事務局(アカデミーセンター)にご連絡ください。

6. 「マイページ」登録と内容更新のお願い

オーストラリア学会では会報を電子化しています。ただし、学会直前号は他の配布物と併せ紙媒体での発行を当分の間継続します。会報電子版は学会ウェブサイトに掲載されますが、発行のお知らせについては「マイページ」に登録されています電子メール宛てとなります。アドレスの登録・確認・更新をお願いいたします。

7. 『オーストラリア研究』投稿募集および研究文献目録掲載のお知らせ

オーストラリア学会では、『オーストラリア研究』に掲載する論文を募集しています。投稿はいつでも受け付けております。投稿を希望する会員は、早めに研究担当理事・加藤 (kato@sw.meisei-u.ac.jp) にご連絡ください。2019年1月5日付で投稿要領を改訂しました。改訂版の投稿要領はウェブサイトをご参照ください。またこの改訂に合わせて投稿申込書も新しくなりました。こちらもウェブサイトからダウンロードしてください。2020年3月刊行予定の第33号の投稿は2019年8月末で締め切ります。

第12号以降、会員の研究文献目録を掲載しております。引き続き会員の協力をお願いします。発表された著書、論文、報告書、翻訳などの中から、オーストラリア学会の趣旨に関係する研究文献を選び、電子メールでお知らせください。締め切りは2019年10月30日です。記入例はバックナンバーを参照し、掲載書式に準ずる形でお送りください。

投稿先 〒162-0801

東京都新宿区山吹町 358-5 アカデミーセンター「オーストラリア学会」担当

TEL: 03-6824-9372, FAX: 003-5227-8631 Email: asaj-post@bunken.co.jp

8. 新刊書のご案内

友永雄吾 『スタディツアーの理論と実践:オーストラリア先住民との対話から学ぶフォーラム型ツアー』明石書店(2019年3月刊行/A5判/192ページ/2,200円+税)

自治体・大学における海外研修・スタディツアーを実施運営してきた著者が、ゲストとホストの「交流」に焦点を当て、間に立つ人びとを含めた三者の〈出会い・関わり・交流と変容〉の場と機会を提供する「フォーラム型スタディツアー」を提唱するガイドブック。(出版社ウェブサイトより)

David Walker, *Stranded Nation: White Australia in an Asian Region*, UWA Publishing (2019年3月発行/234x156mm/320ページ/AUD\$39.99)

「東」へと大きく舵を切ったオーストラリアの物語。興隆するアジアに対して強い不安を抱く「ホワイト・ネイション」が、アジアに帰属するのだということを、いかに自らや近隣諸国に納得させてきたかを検証する。

9. 事務局連絡先変更のお知らせ

アカデミーセンターの施設移転に伴い、事務局の連絡先が変更となりました。新住所につきましては、下記の奥付をご参照ください。

【諸届出/連絡先】

〒162-0801 東京都新宿区山吹町 358-5 アカデミーセンター「オーストラリア学会」担当
TEL : 03-6824-9372 FAX : 03-5227-8631 Email : asaj-post@bunken.co.jp

【オーストラリア学会事務局】

〒157-8511 東京都世田谷区成城 6-1-20 成城大学経済学部 花井清人研究室気付
TEL: 03-3482-9403 E-mail : khanai@seijo.ac.jp
会費振込先 : 00190-3-157063 加入口座名 : オーストラリア学会

※ 本会報は学会記録のほか、会員からのご意見や著書・新刊情報などを掲載します。学会事務局までお送りください。なお紙面の制約上、掲載できない場合がありますことをご了承ください。

[編集担当 : 濱野健 (北九州市立大学) / 編集協力 : 藤岡伸明 (静岡大学)]